

# rdf

## Revista de Fitoterapia



ÓRGANO OFICIAL



### SUMARIO

3 Editorial

5-21 Arándano americano (*Vaccinium macrocarpon*): conclusiones de la investigación y de la evidencia clínica  
Francisco Nohales Alfonso, Mar Nohales Córcoles

23-33 Bayas de Goji (*Lycium barbarum* L.): aspectos farmacológicos y de eficacia  
Rosa María Giner Pons, Elisa Giner Ventura

35-44 Os óleos essenciais como agentes anti-parasitários  
Marisa Machado, Maria do Céu Sousa, Ligia Salgueiro, Carlos Cavaleiro

47-53 Efectos del zumo de alcachofa en el tratamiento de las molestias digestivas. Resultados de un estudio observacional  
Yvonne Winter, Tankred Wegener

55-62 Análisis de la pervivencia, difusión y productividad de la Revista de Fitoterapia  
Elvira Gimeno Sieres

63-69 Hemeroteca  
Ester Risco Rodríguez

71-75 Biblioteca

77-79 Reseña de congresos

81 Congresos, reuniones, actividades

83 Sociedad Española de Fitoterapia

84 Asociación Mexicana de Fitoterapia

85 Sociedad Chilena de Fitoterapia

86 Sociedade Portuguesa de Fitoquímica e Fitoterapia

87 Associação Brasileira de Fitoterapia

89 Instrucciones para los autores

## Director editorial

Bernat Vanaclocha Vanaclocha

## Editor científico

Salvador Cañigüeral Folcará

## Consejo de redacción

Luis I. Bachiller Rodríguez  
*Sociedad Asturiana de Fitoterapia · Oviedo*

Arnaldo L. Bandoni  
*Universidad de Buenos Aires · Argentina*

Salvador Cañigüeral Folcará  
*Universidad de Barcelona*

José Luis Fresquet Febrer  
*Universidad de Valencia*

Juan I. Güenechea Salazar  
*Farmacéutico Comunitario · Bilbao*

Mahabir P. Gupta  
*Universidad de Panamá*

Antonio J. Lapa  
*Universidad Federal de Sao Paulo · Brasil*

Ana Paula Martins  
*Universidade de Coimbra · SPFito · Portugal*

Miguel Morales Segura  
*Universidad de Chile · Sochifito · Chile*

M<sup>a</sup> Concepción Navarro Moll  
*Universidad de Granada*

Ester Risco Rodríguez  
*Universidad de Barcelona*

Erika Rivera Arce  
*Asociación Mexicana de Fitoterapia · México*

Diego Rivera Núñez  
*Universidad de Murcia*

Ligia Salgueiro  
*Universidade de Coimbra · SPFito · Portugal*

Antonio Carlos Siani  
*Fundação Oswaldo Cruz · ABFIT · Brasil*

Bernat Vanaclocha Vanaclocha  
*Médico Fitoterapeuta · Carlet (Valencia)*

Roser Vila Casanovas  
*Universidad de Barcelona*

Francisco Zaragoza García  
*Universidad de Alcalá de Henares*

## Secretaría editorial, administración, publicidad

CITA Publicaciones y Documentación, S.L.  
Na Jordana, 11  
46240 Carlet (Valencia) · España  
Tel.: 96 299 32 39  
cita@fitoterapia.net · www.fitoterapia.net  
www.medicina-naturista.net · www.homeopatia.net

## Suscripciones

EDICIONES ROL  
C/ Sepúlveda, 45-47, Esc. B, Entlo. 2<sup>o</sup>  
08015 Barcelona  
Tel. 93 200 80 33 · Fax 93 200 27 62  
rol@e-rol.es · www.e-rol.es

## Diseño, maquetación e impresión

www.denou.com

Depósito legal V-490-2000 · ISSN 1576-0952

La Revista de Fitoterapia está indexada en el IME (Índice Médico Español), en Latindex, en la Base de Datos ICYT de Ciencia y Tecnología, en la Base de Datos IBECs (Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud), Ulrich's Periodicals Directory y EMBASE (Excerpta Medica Database).

Queda prohibida la reproducción total o parcial de los contenidos de esta publicación sin permiso de la editorial.

Los autores son los responsables de las opiniones vertidas en sus artículos.

La publicación de mensajes publicitarios no presuponé la conformidad de la editora con las informaciones ofrecidas, ni una recomendación de su uso frente a otros productos.

[www.fitoterapia.net/revista/revista.php](http://www.fitoterapia.net/revista/revista.php)

### 3 Editorial

5-21 Arándano americano (*Vaccinium macrocarpon*): conclusiones de la investigación y de la evidencia clínica

Arando americano (*Vaccinium macrocarpon*): conclusões da investigação e da evidência clínica

Cranberry (*Vaccinium macrocarpon*): Research findings and clinical evidence

Francisco Nohales Alfonso, Mar Nohales Córcoles

23-33 Bayas de Goji (*Lycium barbarum* L.): aspectos farmacológicos y de eficacia  
Bagas de Goji (*Lycium barbarum* L.): aspectos farmacológicos e de eficácia  
Goji berries (*Lycium barbarum* L.): pharmacological aspects and effectiveness

Rosa María Giner Pons, Elisa Giner Ventura

35-44 Os óleos essenciais como agentes anti-parasitários

Los aceites esenciales como agentes antiparasitarios

Essential oils as anti-parasitic agents

Marisa Machado, Maria do Céu Sousa, Ligia Salgueiro, Carlos Cavaleiro

47-53 Efectos del zumo de alcachofa en el tratamiento de las molestias digestivas. Resultados de un estudio observacional

Efeitos do suco de alcachofra fresca no tratamento de problemas digestivos. Resultados de um estudo observacional

Efficacy of artichoke bud sap in treating dyspeptic complaints. Results of an open observational study

Yvonne Winter, Tankred Wegener

55-62 Análisis de la pervivencia, difusión y productividad de la Revista de Fitoterapia

Análise da existência, produtividade e distribuição da Revista de Fitoterapia

Analysis of the survival, distribution and productivity of the Journal "Revista de Fitoterapia"

Elvira Gimeno Sieres

63-79 Hemeroteca

Ester Risco Rodríguez

71-75 Biblioteca

77-79 Reseña de congresos

81 Congresos, reuniones, actividades

83 Sociedad Española de Fitoterapia

84 Asociación Mexicana de Fitoterapia

85 Sociedad Chilena de Fitoterapia

86 Sociedade Portuguesa de Fitoquímica e Fitoterapia

87 Associação Brasileira de Fitoterapia

89 Instrucciones para los autores



FIGURA 1. Arándano americano. Foto: Martin Wall.

## Arándano americano (*Vaccinium macrocarpon*): conclusiones de la investigación y de la evidencia clínica

Francisco Nohales Alfonso <sup>a</sup>  
Mar Nohales Córcoles <sup>b</sup>

<sup>a</sup> Servicio de Ginecología. Hospital Universitario La Fe, Valencia

<sup>b</sup> ETSIA Biotecnología. Universidad Politécnica, Valencia

Dirección de contacto:

Francisco Nohales Alfonso  
Servicio de Ginecología  
Hospital Universitario La Fe.  
Avda. Campanar, 21  
46009 Valencia  
nohales\_jos@gva.es

### Resumen

Esta revisión explora la posible relación entre metabolitos del arándano americano o cranberry (fruto de *Vaccinium macrocarpon*) y un efecto beneficioso sobre la salud humana.

Estudios *in vitro* sobre *E. coli* han demostrado que el arándano americano posee efecto de antiadhesión bacteriana por su contenido en proantocianidinas (PAC) tipo A, de forma dosis-dependiente. Numerosos estudios en distintas poblaciones han demostrado su efecto preventivo en el desarrollo de infecciones urinarias. Su aparente falta de riesgo durante la gestación, su buena tolerancia y la ausencia de interacciones significativas con fármacos está permitiendo su uso generalizado.

Existen estudios experimentales y preclínicos que sugieren posibles beneficios del arándano americano en el terreno antitumoral y antioxidativo. Ensayos clínicos lo vinculan a la prevención de la enfermedad gástrica por *H. pylori* y de la enfermedad periodontal. Para estas aplicaciones, sin embargo, se deberían desarrollar nuevos estudios que expliquen el mecanismo de acción y confirmen las expectativas clínicas.

### Palabras clave

Arándano americano, *Vaccinium macrocarpon*, infección urinaria, proantocianidinas.

## Arando americano (*Vaccinium macrocarpon*): conclusões da investigação e da evidência clínica

### Resumo

Esta revisão aborda possíveis relações entre metabolitos do arando americano (*fruto do Vaccinium macrocarpon*) e um efeito benéfico sobre a saúde humana.

Estudos *in vitro* em *E. coli* mostraram que o arando americano tem efeito de anti-adesão bacteriana pelo seu conteúdo em proantocianidinas (PAC) do tipo A, de forma dose-dependente. Vários estudos em diferentes populações têm demonstrado o seu efeito preventivo sobre o desenvolvimento de infecções do tracto urinário. A sua aparente falta de risco durante a gravidez, boa tolerância e ausência de interacções significativas com fármacos tem permitido o seu uso generalizado.

Existem estudos experimentais e pré-clínicos que sugerem possíveis benefícios do arando americano como anti-tumoral e antioxidante. Ensaio clínicos associam-no à prevenção da doença gástrica por *H. pylori* e doença periodontal. Para estas aplicações, no entanto, mais estudos devem ser desenvolvidos para explicar o mecanismo de acção e confirmar as expectativas clínicas.

### Palavras-chave

Arando americano, *Vaccinium macrocarpon*, infecção urinária, proantocianidinas.

## Cranberry (*Vaccinium macrocarpon*): Research findings and clinical evidence

### Abstract

This review explores possible relationship between metabolites of cranberry (fruit of *Vaccinium macrocarpon*) and its beneficial effect on human health.

*In vitro* studies in *E. coli* have shown that Cranberry has anti bacterial adhesion effect due to its content of proanthocyanidin (PAC) type A, in a dose-dependent way. Many studies have shown its preventive effect in the development of urinary infections in different populations. Its apparent lack of risk during gestation, good tolerability and absence of significant interactions with drugs are allowing their widespread use.

Preclinic studies suggest possible benefits of cranberry in antitumoral and antioxidative fields. Clinical assays link cranberry with the prevention of both gastric disease caused by *H. pylori* and periodontal disease. However, for these applications, additional studies are needed to explain the mechanisms and to confirm clinical expectatives.

### Key words

Cranberry, *Vaccinium macrocarpon*, urinary tract infection, proanthocyanidin.